

日本語以外の言葉で読む

READING BOOKS IN LANGUAGES OTHER THAN JAPANESE

さいたまけんりつくまがやとしょかん たぶんかさーびす くに
埼玉県立熊谷図書館の多文化サービスとは何か
 What's Multicultural Library Service of SPL?



海外資料サービスの紹介

埼玉県立図書館に、日本語以外の言語で書かれている本や雑誌、新聞があるのを御存知ですか。

埼玉県には、外国籍の県民の方が約12万人いらっしゃいます。日本国籍でも、ルーツが日本以外の方や、長く外国で暮らしてきた方もいらっしゃるでしょう。

もしあなたが日本人で、日本語を話したり、味噌汁を飲んだりする時、同じように、県民のなかに日本語以外の言語を話し、それぞれの国の味で育ってきた人々がいることを想像してみてください。

埼玉県に暮らす皆さんが、それぞれの母国語や背景にある文化を大切に、また、それらをほかの人に伝えることができるように、図書館はいろいろな言語で書かれた本を提供する役割を持っています。

特に一般の方向けの、日本語以外の言語による本と雑誌については、埼玉県立熊谷図書館の「海外資料コーナー」に集めています。このコーナーでは、英語、中国語、韓国・朝鮮語、ポルトガル語、スペイン語等21か国語・約1万6千冊の本や、4か国語の新聞(14紙)、7か国語の雑誌(63誌)を閲覧することができます。

埼玉県には約150か国の外国籍の方がいらっしゃるの、「海外資料コーナー」の資料は十分ではないかもしれません。そのためカウンターでは、図や写真が多く含まれる日本語の本や児童向けの本も組み合わせ、知りたいこと・調べたいことの御相談に応じています。

このような図書館サービスを、図書館学では「多文化図書館サービス」あるいは「多文化サービス」と呼んでいます。埼玉県立図書館では、「海外資料サービス」という名称で運営にあたっています。

あなたの国のことばで書かれた本を探していますか。あなたのお母さんの料理、日本人に紹介したいですか。

埼玉県立図書館には、あなたが必要とする本があるかもしれません。あなたが住んでいる近くの図書館で、リクエストしてください。

Saitama prefectural libraries set up The Foreign Language Materials Corner on the 3rd floor of Kumagaya Library in October 2003. We promote multicultural library service (library service primarily for ethnic, linguistic and cultural minorities) in our community.

In the Foreign Language Materials Corner, we have about 16,000 books in 21 languages including English, Chinese, Korean, Portuguese, and Spanish, etc, 14 newspapers in 4 languages, and 63 magazines in 7 languages. Our librarians will provide support for you in accessing the required information resources.

日本語学習資料の紹介

あなたにとっての外国語は何語ですか。

埼玉県立図書館は、日本語を外国語として学んでいる方へも本を貸し出しています。

図書館ウェブサイト上で資料やリスト(PDFファイル)を紹介していますので、どうぞ御覧ください。

にほんごをまなぶ本も、あります。あなたが住んでいる近くの図書館で、借りることができます。

We Saitama Prefectural Libraries support learners of Japanese language to live, work, and raise their children in Saitama Prefecture. We have a webpage on Books for learners of Japanese language and a list (PDF) on our official website, please visit the page.

https://www.lib.pref.saitama.jp/stplib_doc/kaigai/learnJapanese.html



ミニ展示の紹介

熊谷図書館3階ロビーでは、時節に沿ったテーマに関する「海外資料」のミニ展示を行っています。外国の方を含む県民の皆さんの国際理解を深めるきっかけとなることを願い、各種の展示やイベントも実施しています。詳しくは、館内で配布しているチラシまたは図書館ウェブサイトの「ミニ展示と新着図書」のページを御覧ください。

We have foreign book displays corresponding to seasons and certain topics. The library aims not only to give visitors access to foreign language materials but to present our community with events and exhibitions to foster cultural exchanges. All books can be checked out. Please look at a flier or visit the page "Mini exhibition and New titles".

https://www.lib.pref.saitama.jp/stplib_doc/kaigai/shinchaku.html



- 2014.07-08 妖怪 요괴 Yokai ようかい
- 2014.05-06 足球 축구 Football サッカー
- 2014.03-04 夢と睡眠 꿈과잠 Dreams and Sleeping 夢と眠り
- 2014.01-02 语言 언어 Languages 言語
- 2013.10-11 宇宙・天文 우주/ 천문 Universology and astronomy 宇宙・天文

二胡鑑賞会

「二胡」ってなあに??



馬高彦先生の演奏による二胡鑑賞会を、これまでに6回開催しました。「二胡」とは、中国の伝統的な弦楽器です。今年度も平成27年1月18日(日)に開催する予定です。詳しくは、11月末頃、図書館ウェブサイト、チラシ等でお知らせしますので、お見逃しなく!

We have held the concerts performed by Ma GaoYan, a Chinese erhu performer, for 6 times by the fiscal year 2013. We are planning the 7th concert on Sunday, January 18th as well. The detailed information will be released in late November on our website and fliers. **Don't miss it!**

歴史と哲学の 埼玉県立熊谷図書館

電話：048-523-6291

FAX：048-523-6468

〒360-0014 熊谷市箱田5-6-1

JR高崎線・秩父鉄道：熊谷駅北口 徒歩20分

(バス：国際十王交通バス「ハローワーク熊谷前」下車)

海外資料サービスに関するお問い合わせは
3階カウンターまでどうぞ。

